

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Raumordnung. Projektators, S. 11790.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bescherming van het erfgoed. Bescherming als monument, bl. 11793.

Officiële berichten

Ministerie van Economische Zaken

Controledienst voor de Verzekeringen. Akten tot goedkeuring van de overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming, bl. 11793.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Lijst van de bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik waarvoor in de loop van het jaar 1992 een toelating is verleend, bl. 11794.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Arrêté ministériel du 23 mars 1994 relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hotton, p. 11792.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Protection du patrimoine. Classement comme monument, p. 11793.

Avis officiels

Ministère des Affaires économiques

Office de Contrôle des Assurances. Actes d'approbation de la cession des droits et obligations d'une entreprise d'assurances, p. 11793.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Liste des pesticides à usage non agricole qui ont reçu l'autorisation au cours de l'année 1992, p. 11794.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTSMINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 1199

29 APRIL 1994. — Wet tot wijziging van artikel 30, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en tot aanvulling van de wet van 11 april 1994 tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en tot uitvoering van richtlijn nr. 93/109/EG d.d. 6 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In artikel 30, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende verkiezing van het Europees parlement, wordt het 7^o als volgt gewijzigd:

« 7^o De kiezers die om andere dan de hierboven vermelde redenen, op de dag van de stemming afwezig zijn van de woonplaats omwille van een tijdelijk verblijf in het buitenland en hierdoor in de onmogelijkheid verkeren zich in het stembureau te melden, mits de

(1) Gewone zitting 1993-1994.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel, nr. 1385/1. — Amendementen, nrs. 1385/2 en 3. — Verslag, nr. 1385/4. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1385/5.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 21 april 1994.

Senaat.

Parlementaire stuk. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1064/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 april 1994.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 1199

29 AVRIL 1994. — Loi modifiant l'article 30, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et complétant la loi du 11 avril 1994 modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 93/109/CE du 6 décembre 1993 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 30, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, le 7^o est modifié comme suit :

« 7^o Les électeurs qui, pour des raisons autres que celles mentionnées ci-dessus, sont absents de leur domicile le jour du scrutin en raison d'un séjour temporaire à l'étranger et se trouvent dès lors dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, pour autant

(1) Session ordinaire 1993-1994.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n° 1385/1. — Amendements, n°s 1385/2 et 3. — Rapport, n° 1385/4. — Texte adopté par la Commission, n° 1385/5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 21 avril 1994.

Sénat.

Document parlementaire. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1064/1.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 28 avril 1994.

onmogelijkheid vooraf geconstateerd werd door de burgemeester van de woonplaats, op voorlegging van de nodige bewijsstukken. De Koning bepaalt het model van het door de burgemeester af te leveren attest.

De aanvraag bij de burgemeester van de woonplaats dient te gebeuren uiterlijk de vijftiende dag vóór de verkiezing. »

Art. 2. De kiezers die vóór de inwerkingtreding van deze wet bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau van hun woonplaats een aanvraag hebben ingediend teneinde te doen constateren dat zij in de onmogelijkheid verkeren zich in het stembureau te melden omdat ze wegens andere dan de bij artikel 147 bis, § 1, 1^o tot 6^o, van het Kieswetboek bepaalde redenen tijdelijk in het buitenland verblijven, kunnen, mits de voornoemde overheid daarmee instemt, op geldige wijze een andere kiezer machtigen om in hun naam te stemmen voor de verkiezing van het Europees Parlement op 12 juni 1994, overeenkomstig de §§ 2 tot 4 van het voornoemde artikel.

Art. 3. Aan de wet van 11 april 1994 tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees parlement en tot uitvoering van richtlijn nr. 93/109/EG d.d. 6 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, wordt een artikel 18 toegevoegd, luidend als volgt : « Art. 18. — Deze wet heeft uitwerking op 7 februari 1994. »

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

que l'impossibilité ait été constatée au préalable par le bourgmestre du domicile, après présentation des pièces justificatives nécessaires; le Roi détermine le modèle du certificat à délivrer par le bourgmestre.

La demande doit être introduite auprès du bourgmestre du domicile, au plus tard le quinzième jour avant celui de l'élection. »

Art. 2. Les électeurs qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont introduit une demande auprès du président du bureau principal du canton de leur domicile pour faire constater l'impossibilité dans laquelle ils se trouvent de se présenter au bureau de vote en raison d'un séjour temporaire à l'étranger motivé par des raisons autres que celles mentionnées à l'article 147 bis, § 1^{er}, 1^o à 6^o, du Code électoral peuvent valablement, en cas d'accord de l'autorité précitée, mandater un autre électeur pour voter en leur nom lors de l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994; conformément aux §§ 2 à 4 de l'article précité.

Art. 3. Un article 18, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 11 avril 1994 modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n^o 93/109/CE du 6 décembre 1993 : « Art. 18. — La présente loi produit ses effets le 7 février 1994. »

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

N. 94 — 1200

29 APRIL 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 tot uitvoering van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 12 juni 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, inzonderheid op artikel 30, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 29 april 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 1994 tot uitvoering van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 12 juni 1994, inzonderheid op artikel 31 en op het model van volmachtgeving in bijlage 6 van dat besluit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat krachtens de voormelde wet van 29 april 1994 waardoor artikel 30, tweede lid, van de voormelde wet van 23 maart 1989 wordt gewijzigd, het attest dat de kiezers die in de onmogelijkheid verkeren zich in het stembureau te melden wegens tijdelijk, niet door beroeps- of dienstredenen gemotiveerd verblijf in het buitenland, moeten voorleggen om toestemming te krijgen bij volmacht te stemmen, en dat deze onmogelijkheid vaststelt op overlegging van de nodige bewijsstukken, moet worden afgegeven door de burgemeester van de woonplaats van de volmachtgever en niet meer door de voorzitter van het kantonhoofdbureau;

Overwegende dat de afgifte van dit attest uiterlijk de vijftiende dag voor die van de stemming moet worden aangevraagd;

F. 94 — 1200

29 AVRIL 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant exécution de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, notamment l'article 30, alinéa 2, modifié par la loi du 29 avril 1994;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant exécution de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994, notamment l'article 31 et le modèle de certificat figurant à l'annexe 6 dudit arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vertu de la susdite loi du 29 avril 1994 qui a modifié l'article 30, alinéa 2, de la loi précitée du 23 mars 1989, le certificat que sont tenus de produire les électeurs se trouvant dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote en raison d'un séjour temporaire à l'étranger non motivé par des raisons professionnelles ou de service pour pouvoir être admis à voter par procuration, et qui constate cette impossibilité sur présentation des pièces justificatives nécessaires, doit être délivré par le bourgmestre du domicile du mandant et non plus par le président du bureau principal de canton;

Considérant que la délivrance de ce certificat doit être sollicitée le quizième jour au plus tard avant celui de l'élection;